



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ
ГД „Околна среда“

Брюксел, 28/03/2012

NIKOLAY NIKOLOV
xxx Gabrovo
BULGARIA

xxxxxxxxx@xx.xx

Уважаема госпожо

Във връзка с Вашето писмо от 25/02/2012 г. желая да Ви уведомя, че изпратената от Вас жалба до Комисията е заведена под референтен номер CNAP(2012)00915 (моля, посочвайте този номер в по-нататъшната кореспонденция). Трябва да се отбележи, че предоставянето на официален референтен номер на Вашата жалба не означава, че Комисията ще открие процедура за нарушение.

Службите на Комисията ще разгледат Вашата жалба в рамките на приложимото право на Европейския съюз. Ще Ви информираме пряко за установените факти и за хода на евентуално откритата процедура за нарушение. Междувременно можете да се свържете с ГД „Околна среда“ чрез електронна поща на следния адрес ENV-CNAP@ec.europa.eu .

От Вас не се изисква да заплащате процесуалните разходи, дори ако Комисията реши да открие процедура за нарушение.

На последно място, във Ваш интерес е да използвате средствата за правна защита, които съществуват на национално равнище, което по правило ще Ви позволи да защитите правата си по по-пряк и личен начин. Ако например сте претърпели вреди, само националните съдилища могат да Ви присъдят обезщетение от страна на съответната държава-членка. Освен това националните средства за правна защита трябва да се използват в рамките на определен срок и ако не го направите бързо, може да загубите правата си на национално равнище.

Препоръчваме Ви да прочетете приложението за повече информация относно процедурата в случай на неспазване на правото на Европейския съюз.

С уважение,

Jean Francois Brakeland
Началник-отдел

Приложение 1: Обяснение на процедурата при неспазване на правото на Европейския съюз
Приложение 2: Декларация относно поверителността на данните

Обяснение на процедурата при неспазване на правото на Европейския съюз

1. Принципи

Всяка държава-членка носи отговорност за прилагането на правото на Европейския съюз (приемане на мерки за прилагане в посочения срок, съответствие и правилно прилагане) в своята правна система. Европейската комисията носи отговорност да гарантира правилното прилагане на правото на Европейския съюз. Следователно, когато дадена държава-членка не спазва това право, Комисията има правомощия (действие при неизпълнение) да се опита да сложи край на нарушението и, ако се наложи, да препрати случая към Съда на Европейския съюз. Комисията предприема действията, които счита за подходящи, в отговор на жалба или когато сама забележи признаци на нарушения.

„Неизпълнение“ означава, че дадена държава-членка не спазва задълженията си съгласно правото на Европейския съюз. То може да се състои в действие или бездействие. Терминът „държава“ се използва за обозначаване на държавата-членка, която нарушава правото на Европейския съюз, независимо от органа — централен, регионален или местен, за който се отнася неизпълнението.

2. Допустимост на жалбите

Всеки може да подаде жалба до Комисията срещу държава-членка във връзка с всякакъв вид мерки (закон, подзаконов акт или административен акт) или практика на държава-членка, които смята за несъответстващи на дадена разпоредба или принцип от правото на Европейския съюз. Не е нужно да доказвате интерес от започването на процедура. Не сте длъжни и да доказвате, че основно и непосредствено Вие сте засегнати от нарушението, срещу което подавате жалба. За да бъде допустима, жалбата трябва да се отнася до нарушение на правото на Европейския съюз, извършено от държава-членка. Следователно тя не може да се отнася за личен спор.

Много е важно документите на жалбата да бъдат пълни и точни, особено по отношение на фактите, по повод на които се подава жалбата във връзка с въпросната държава-членка, вече предприетите от Вас стъпки на каквото и да било равнище и, доколкото това е възможно, разпоредбите на правото на Европейския съюз, които според Вас са нарушени, и всяко участие на европейски схеми за финансиране.

3. Етапи на процедурата за нарушение

В хода на процедурата за нарушение даден случай може да бъде разглеждан в следните няколко етапа:

3.1 Събиране на информация

В отговор на Вашата жалба може да се наложи събирането на допълнителна информация за определяне на фактическите и правните елементи във връзка с Вашия случай. Ако Комисията се свърже с органите на държавата-членка, срещу която е подадена жалбата, тя няма да разкрие Вашата самоличност освен ако не сте дали изричното си разрешение за това (вж. по-долу точка 5). При необходимост ще Ви бъде поискана допълнителна информация.

След разглеждане на фактите и в съответствие с правилата и приоритетите, установени от Комисията за откриване и прилагане на процедура за нарушение, службите на Комисията решават дали да бъдат предприети по-нататъшни действия по Вашата жалба.

3.2 Откриване на процедура за нарушение: официална кореспонденция между Комисията и съответната държава-членка

Ако Комисията смята, че е възможно да има нарушение на правото на Европейския съюз, което дава основание за откриване на процедура за нарушение, тя отправя „официално уведомително писмо“ до съответната държава-членка, като изисква от нея да представи своите съображения до определена дата. Държавата-членка трябва да заеме позиция по фактическите и правните елементи, на които се основава решението на Комисията за откриване на процедура за нарушение.

В зависимост от отговора или липсата на отговор от страна на съответната държава-членка Комисията може да реши да отправи „мотивирано становище“ до държавата-членка, в което ясно и окончателно се посочват мотивите, поради които тя смята, че има нарушение на правото на Европейския съюз, и с което държавата-членка се призовава да се съобрази с правото на Европейския съюз в рамките на определен срок (обикновено два месеца).

Целта на тази официална кореспонденция е да се определи дали в действителност има нарушение на правото на Европейския съюз и ако е така, случаят да бъде разрешен на този етап, без да се отнася до Съда.

В зависимост от отговора Комисията може да реши да не открива процедура за нарушение, например когато държавата-членка предостави надеждни гаранции за своето намерение да промени законодателството си или административните си практики. Повечето случаи могат да се разрешат по този начин.

3.3 Отнасяне до Съда на Европейския съюз

Ако държавата-членка не се съобрази с мотивираното становище, Комисията може да реши да отнесе случая до Съда на Европейския съюз. Решението на Съда по случай, предоставен от Комисията, отнема средно две години.

Решенията на Съда се различават от тези на националните съдилища. При приключване на процедурата Съдът излиза с решение, което посочва дали е имало нарушение. Съдът не може да отмени национална разпоредба, несъвместима с правото на Европейския съюз, нито да задължи националната администрация да отговори на искането на отделно лице, нито да нареди на държава-членка да заплати за вредите, нанесени на определено лице в резултат на нарушение на правото на Европейския съюз.

Държавата-членка, срещу която Съдът се е произнесъл с решение, е тази, която трябва да предприеме съответните мерки, необходими за изпълнението му, и по-специално за разрешаване на спора, породил процедурата. Ако държавата-членка не се съобрази с решението на Съда, Комисията може отново да се обърне към Съда с искане да се наложат периодични наказателни плащания на държавата-членка, докато не сложи край на нарушението.

4. Национални средства за правна защита

Националните съдилища и административни органи са отговорни на първо място да гарантират, че органите на държавите-членки спазват правото на Европейския съюз.

Следователно, ако считате, че дадена мярка (закон, подзаконов акт или административен акт) или административна практика е несъвместима с правото на Европейския съюз, сте приканени да потърсите правна защита от националните административни или съдебни органи (включително от националния или регионален омбудсман) и/или чрез съществуващите арбитражни и помирителни процедури. Комисията препоръчва да използвате тези национални средства за правна защита поради предимствата, които могат да Ви предоставят.

Използвайки средствата за правна защита, които съществуват на национално равнище, Вие по правило ще можете да защитите правата си по по-пряк и личен начин, отколкото при успешно проведена от Комисията процедура за нарушение, която отнема време. Само националните

съдилища могат да издават разпореждания на административните органи и да отменят национални решения. Също така само националните съдилища имат право, ако се наложи, да наредят на държава-членка да обезщети дадено лице за вредите, нанесени му в резултат на нарушение от нейна страна на правото на Европейския съюз.

5. Административни гаранции

Във Ваша полза съществуват следните административни гаранции:

- а) След завеждане в Комисията Вашата жалба получава официален референтен номер (както е посочено в настоящата обратна разписка), който трябва да се посочва в кореспонденцията. Въпреки това предоставянето на официален референтен номер не означава, че ще бъде открита процедура за нарушение срещу въпросната държава-членка.
- б) Когато службите на Комисията правят постъпки пред органите на държавата-членка, срещу която е подадена жалбата, те се съобразяват с избора, направен от Вас във връзка с разкриването на Вашата самоличност. Ако не сте посочили Вашия избор, службите на Комисията считат, че предпочитате поверително обработване.
- в) Комисията се старее да вземе решение по същество (да открие процедура за нарушение или да закрие случая) в срок от дванадесет месеца от завеждането на жалбата.
- г) Съответният отдел Ви уведомява предварително, ако планира да предложи на Комисията закриване на случая. Службите на Комисията ще Ви информират за хода на евентуалната процедура за нарушение.

Моля, запознайте се със съдържанието на следните документи на Комисията, в които се обяснява общият подход на Комисията за управление на кореспонденцията и жалбите:

- ☐ Кодекс за добро административно поведение — връзки с обществеността, достъпен на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) с номер на публикация в Официален вестник от 20.10.2000 г., серия L, № 267, стр. 63.
- ☐ Съобщение на Комисията за отношенията с жалбоподателя при нарушения на правото на Общността, достъпно на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) с номер COM окончателен — година 2002 — номер 0141.
- ☐ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни, член 5, достъпен на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) с номер на публикация в Официален вестник от 12.1.2001 г., серия L, № 8, стр. 1.

Декларация относно поверителността на данните

Обработване на жалби („СНАР“ – *Complaints Handling* – *Accueil des Plaignants*)

1. Базата данни „СНАР“

Базата данни СНАР бе създадена с цел управление на исканията за разследване и жалбите, получавани от Комисията във връзка с нарушения на правото на Европейския съюз от страна на държавите-членки.

2. Контрольор по обработката на данни

Обработката на данните се контролира от г-н Karl Von Kempis началник на отдел SG-C-3, „Кореспонденция и управление на документи“ в Генералния секретариат (SG) на Европейската комисия.

3. Цел

Целта на събирането на данни в базата данни „СНАР“ е да се даде възможност на Комисията да бъде информирана относно нарушенията на правото на Европейския съюз и така да изпълнява своята задача, предвидена в член 17 от Договора за Европейския съюз, за да се гарантира прилагането на разпоредбите на Договора и на мерките, взети съгласно този договор, от страна на държавите-членки.

4. Събирани данни

Събираните данни включват име и адрес на физическото или юридическото лице, негов номер на телефон и факс, електронен адрес, област на дейност, предпочитан език, и (евентуално) име на негов представител. Пълният текст на искането за разследване или жалбата обаче може да съдържа друга информация от различен характер, предоставена от съответното лице.

5. Задължителни данни

За да бъде в състояние Комисията да разгледа искането за разследване или жалбата, някои данни трябва да бъдат въведени в базата данни „СНАР“ (Вашето име и адрес, темата на кореспонденцията, въпросната държава-членка, фактите, с които се установява, че държавата-членка не прилага правото на Европейския съюз). Ако не бъде придружена с тази информация, кореспонденцията ще бъде счетена за анонимна и недопустима или пък Комисията не би могла да влезе във връзка с въпросното лице, или Комисията не би била в състояние да установи, в случай на жалба, дали тя е основателна.

6. Защита и опазване на данните

Събираните лични данни и цялата информация, свързана с гореспоменатите дейности, се съхраняват на сървърите на Европейската комисия в информационния център в Люксембург, чиито дейности се уреждат от решенията и разпоредбите за сигурност на Комисията, установени от дирекцията по сигурността за този вид сървъри и служби.

7. Лица с правомощия за достъп до Вашите данни

Единствено Комисията има достъп до данните, събрани в базата данни „СНАР“. В рамките на Комисията, достъп до личните данни се дава единствено посредством потребителско име и парола на определена група потребители на базата данни „СНАР“. Лицата с достъп до „СНАР“

са служителите в Генералния секретариат и другите служби на Комисията, които обработват кореспонденцията на Комисията или случаите на нарушение на правото на Европейския съюз.

8. Продължителност на съхраняване на информацията

Когато дадено лице изпрати до Комисията жалба или искане за разследване, подадените лични данни се съхраняват в базата данни „СНАР“ в продължение на три години . След изтичането на този срок данните, позволяващи лицето да бъде идентифицирано, се изтриват. Данните, предоставени от юридическо лице, което подава жалба до Комисията, не се изтриват.

9. Достъп, контрол, поправка или изтриване на Вашите данни

Вие нямате пряк достъп до съхраняваните данни. Всяко лице, което желае да провери личните данни, съхранявани по негов адрес от контролора по обработката на данни, или което желае да провери, поправи или заличи такива данни, трябва да изпрати електронно съобщение на адрес sg-plaintes@ec.europa.eu като даде всички необходими обяснения за своето искане.

10. За контакт:

В случай че имате въпрос или искане, моля свържете се с екипа за съдействие на базата данни „СНАР“, който работи под ръководството на контролора по обработката на данни, чрез електронно съобщение до sg-plaintes@ec.europa.eu или чрез писмо до Secrétariat général (SG-R-2), Commission européenne, B 1049 Bruxelles.

11. Обжалване

Жалбите относно обработката на данни в „СНАР“ могат да бъдат адресирани до Европейския надзорен орган за защита на данните (Contrôleur européen de la protection des données), Rue Wiertz 60 (MO 63), 1047 Bruxelles, Belgique.